

CTL SYS



Absaugmobil	Seriennummer *
Mobile dust extractors	Serial number *
Aspirateurs	N° de série *
	(T-Nr.)
CTL SYS	500162, 500164, 500165, 500922

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvas-
tutajatena, et käesolev toode vastab järgmiste Euroopa
Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmiste
standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o sukladnosti.** Izjavljujemo pod vlasti-
tom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim
važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se pola-
zilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību
paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgā-
kajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots
atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem
dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus
svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir
kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos
normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod sklادن z vsemi veljavnimi
zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahte-
ve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék
az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelmé-
nyének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív
dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε
με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν
συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις
των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν
χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά
έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasuje-
me, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými
požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza
z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumen-
tov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform cu
toate cerințele relevante din următoarele directive UE
și că se bazează pe următoarele norme sau documen-
te normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları fir-
mamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklan-
an ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve
norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt
ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo
na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen
sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i
da su korišćeni sledeći standardi ili normativni doku-
menti:

is **ESB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér
með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum
viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum
og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til
grundvallar:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-69:2012,
EN 55014-1: 2016, EN 55014-2: 2015,
EN 61000-3-2: 2015, EN 61000-3-3: 2014,
EN 50581: 2012

CE Festool GmbH
Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
Wendlingen, 2017-08-08

ppa W. Zondler

Wolfgang Zondler
Head of Research, Development and Technical
Documentation

i.v. R. Brandt

Ralf Brandt
Head of Standardization & Approbation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 -
49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 -
49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 -
49999999

İçindekiler

1	Güvenlik uyarıları.....	3
2	Semboller.....	3
3	Amaca uygun kullanım.....	4
4	Teknik özellikler.....	4
5	Makine parçaları.....	4
6	Çalıştırma.....	5
7	Ayarlar.....	5
8	Çalışma.....	6
9	Bakım ve temizleme.....	6
10	Arıza giderme.....	7
11	Transport.....	7
12	Çevre.....	7

1 Güvenlik uyarıları



Uyarı! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpabilir, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileriki zamanlar için saklayın.

- Bu aletin yetersiz fiziksel, sensörük veya ruhsal becerileri, tecrübe ve bilgisi az olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Alet ile oynamalarını önlemek için **çocuklar** gözetim altında tutulmalıdır.



- **Uyarı:** cihaz sağlığa zararlı tozlar içerebilir. Bakım, boşaltma, filtre değiştirme işlemleri sadece uzman ve yetkili personel tarafından uygun koruyucu giysi giyilerek yapılacaktır.
- Sadece bağlı olan filtre sistemi ile çalıştırın!



UYARI

Bu alet sadece kuru kullanımlar için tasarlanmıştır.



DİKKAT

Bu alet sadece iç mekanlardaki kullanımlar için tasarlanmıştır. Bu aleti sadece iç mekanlarında saklayın.

- **Patlama ve yangın tehlikesi:Emilerek temizlenmesi yasak maddeler:**
 - Kıvılcım veya kızgın tozlar;

- yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin magnezyum, alüminyum, benzin, solvent);
- asitli maddeler (örneğin asitler, bazlar, solvent malzemeleri);
- ısı, asit/baz, gaz vs. gibi maddelerin oluşmasına yol açan kimyasal reaksiyon oluşturma özelliğine sahip maddeler (örneğin tepkimeye giren 2 bileşkenli maddeler, alüminyum ve su).
- Ulusal iş güvenliği yönetmelikleri ve malzeme üreticisinin talimatlarını dikkate alınız!
- Sadece uygun koruma tertibatı takarak kullanın!
- Gözle kontrol edildikten ve normal durumda olduğu tespit edildikten sonra, kuru ortamda ve talimatlara uyarak çalışın!
- Alet üzerindeki prizi belirtilen kullanım amacı için kullanın!
- Makinenin fişini, kablosunu ve prizi düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmüş olması durumunda yetkili servisler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Vinç kancasına asarak veya kaldırma aleti ile kaldırarak tasımayın!
- Devrilme tehlikesi, eğik yüzeylerin üzerine koymayın!
- Bu alet, alette statik yükün önlenememesi nedeniyle, elektrik çarpmasına hassas tepki verebilecek kişiler (örn. **kalp pili kullanan kişiler**) tarafından kullanılmalıdır.
- **Çalışma ortamını dikkate alın ve cihazı taşıma veya cihazla çalışma sırasında kendinize ve başkalarına dikkat edin.** Böylelikle emme hortumuna veya şebeke kablosuna takılma gibi tehlikelerden kaçınmış olursunuz.
- Sadece orijinal Festool emme hortumu kullanın.
- **Paketleme folyosunu çocuklardan uzak tutun.** Boğulma tehlikesi vardır.

2 Semboller

Sembol Anlamı



Genel tehlike ikazı



Elektrik çarpma tehlikesi



Kullanım Kılavuzu, Güvenlik uyarılarını okuyunuz!

Sembol Anlamı



Maske kullanın!



Tüyo, uyarı



İşlem talimatı

**Uyarı** Cihaz sağlığa zararlı tozlar içerebilir!

Takım arabasının üzerine çıkmak yasaktır



Yağmurda bırakmayın!



Su, sıvı gibi maddeleri emerek temizlemeyin!



Devrilme tehlikesi!

3 Amaca uygun kullanım

Toz emme cihazı aşağıdaki tozların temizlenmesi için uygundur

- azami 1 mg/m³ büyüklüğüne kadar olan ve toz sınıfı 'L' tozlar,
- ticari kullanımlarda yüksek kullanım yoğunluğu için, IEC/EN 60335-2-69 standartına uygun olarak imal edilmiştir.

Toz emme cihazı, örneğin çimento veya sıva alçı tozları gibi ince tozların sürekli olarak toplanması için **tavsiye edilmez**.

Testerenin kullanım amacına uygun kullanılmamasından kaynaklanan hasarlardan kullanıcı sorumludur.

4 Teknik özellikler

Toz emme cihazı		
Güç sarfiyatı		1000 W
Cihaz prizindeki maks. bağlantı değeri	EU	1200 W
	CH, DK, GB	1300 W
	AUS	1400 W
Debi (hava) maks., Emici/Türbin		108 m ³ /h / 180 m ³ /h
Vakum maks., türbin		200 hPa
Filtre yüzeyi		5357 cm ²
Toz emme hortumu		D 27 mm x 3,0 m-AS
Elektrik kablosunun uzunluğu		5,0 M
EN 60704-2-1/ tolerans K uyarınca ses basıncı seviyesi		67 dB(A)/ 3 dB
Temizleme başlığındaki titreşim değeri/Sapma		<2,5 m/s ² / 1,5 m/s ²
Koruma sınıfı		IP X0
Hazne kapasitesi		4,5 l
Ölçüler U x G x Y	CTL SYS saklama kutusu ile	396 x 296 x 270 mm
	sadece CTL SYS	396 x 296 x 162 mm
Ağırlık	CTL SYS saklama kutusu ile	6,9 kg

5 Makine parçaları

[1-1] Toz emme cihazı

[1-2] Saklama kutusu

[1-3] Toz emme hortumu

[1-4] Tutamak

[1-5] Dirsek parçası

- [1-6] Systainer için T-Loc kilidi
- [1-7] Soğuk cihaz fişi
- [1-8] Açma/kapama düğmesi
- [1-9] AUTO-/MAN şalteri
- [1-10] Cihaz prizi

Belirtilen şekiller Almanca kullanım kılavuzu içinde mevcuttur.

6 Çalıştırma



UYARI

Müsaade edilmeyen voltaj veya frekans! Kaza tehlikesi

- Tip etiketindeki bilgileri dikkate alın.
- Ülkeye özel durumları dikkate alın.

6.1 Toz emme cihazını bağlama



UYARI

Kontrolsüz çalışmaya başlayan aletler nedeniyle yaralanma tehlikesi

- Makineyi çalıştırmadan önce bağlanmış olan makinenin kapalı olmasını kontrol edin.
- Elektrik kablosunu soğuk cihaz fişine [2] ve topraklı prize takın.
- Kabloyu delikten geçirin [2].

Şalter [1-8] açma/kapama düğmesi işlevi görmektedir.

Şalter [1-9] ile çalıştırma durumu AUTO ve MAN konumu arasında değiştirilebilir.

Şalter konumu 'MAN'

Cihaz prizi [1-10] akım taşıyor, toz emme cihazı çalışmaya başlıyor.

Şalter konumu 'Auto'

Cihaz prizi [1-10] akım taşıyor, toz emme cihazı bağlı alet çalıştırıldığında çalışmaya başlıyor.



Cihaz kullanılmadığında ve ayrıca periyodik bakım ve temizlik çalışmalarından önce fiş prizden çekilmelidir.

6.2 Elektrikli el aletinin bağlanması



UYARI

Yaralanma tehlikesi

- Cihaz prizindeki azami bağlantı değerlerini dikkate alın (bkz. Teknik özellikler bölümü).
- Elektrikli alet kapatın.

- Elektrikli aleti prize takın .

6.3 Emme hortumunu bağlama

emme deliğinde [3a]



- Emme hortumunu dirsek parçası ile <Pos-Number/>emme deliğine bağlayın.

çıkış deliğinde [3b]

- Toz emme cihazının arka tarafındaki klapeyi açın.
- Emme hortumunu dirsek parçası ile çıkış deliğine bağlayın.

7 Ayarlar

7.1 Sıcaklık denetimi

Kritik sıcaklığa erişmeden önce sıcaklık denetimi toz emme cihazını kapatır.

- Kritik sıcaklığa erişmeden önce sıcaklık denetimi toz emme cihazını kapatır.
- Toz emme cihazını kapatın, yaklaşık 5 dakika soğuduktan sonra tekrar çalıştırın.



Çalıştırma mümkün değil: Festool Müşteri Hizmetlerine başvurun.

7.2 T-Loc ile birleştirme

T-Loc tertibatını döndürerek toz emme cihazı kapatılabilir, açılabilir ve birleştirilebilir:

- Toz emme cihazını kapatma [4a].
- Toz emme cihazını açma [4b].
- Toz emme cihazı saklama kutusu ile birleştirme [4c].



Kaldırmadan önce toz emme cihazındaki T-Loc elemanını daima kapatın veya saklama kutusu ile birleştirin ve emniyetli durup durmadığını kontrol edin.

Diğer Systainer'ler ile birleştirildiğinde taşıma kapasitesi: 20 kg

7.3 Taşıma kayışını kullanma/ ayarlama

Taşıma kayışının max. taşıma kapasitesi: 20 kg
Taşıma kayışı iki farklı pozisyonda takılabilir:

- Toz emme cihazının taşınması: Taşıma kayışı toz emme cihazına bağlanacak [5a]
- Saklama kutusunun toz emme cihazı ile birlikte taşınması: Taşıma kayışı saklama kutusuna bağlanacak [5b]



Kaldırmadan önce taşıma kayışlarının fonksiyonunu kontrol edin ve T-Loc tertibatını toz emme cihazında ilgili pozisyona getirin. Taşıma kayışı uzunluğunu ayarlama tokası ile ayarlayın [5c].

7.4 Emme manşonu

Emme manşonunun bypass fonksiyonu, düz yüzeylerde taşlama cihazlarının ve taban başlıklarının emilmesini önler.

Aç

- Ayar halkası "OPEN" pozisyonuna döndürülmelidir.

Kapat

- Ayar halkası "CLOSE" pozisyonuna döndürülmelidir.

8 Çalışma



DİKKAT

Sağlığı tehdit eden tozlar

Solunum yollarının tahriş olması

- Daima filtre torbasını kullanın!

- ⓘ Toz emme cihazının iç bölümünde iki temizleme başlığı **[6-1]** saklanmıştır.

Asagıda açıklanan bilgileri dikkate alın:

- Toz emme cihazı bir sabit sistemdir, kablo ve hortumu arkasından çekerek kullanım için tasarlanmamıştır. Sapı kullanın **[1-4]**.
- Antistatik özellikli emme hortumu kullanılmadığında statik yüklenme meydana gelebilir. Kullanıcıya elektrik çarpabilir.



Sinir değerleri asan veya önemli miktarda tozları içeren tozların emilmesinde sadece tek bir toz kaynağını (elektrikli veya havalı alet) temizleyin.

Çalışan elektrikli el aletlerinden tozları emerken şunları **dikkate alın**:

Yeterli bir havalandırma sağlanmalıdır. Lokal yönetmelikleri dikkate alın!

Sınır değerler: Atık hava temiz hava hacminin max. %50'si

Formül: mekan hacmi V_R x hava değişim oranı L_w

Çalışmalardan sonra dikkate alınacak nokta:

- Toz emme cihazını kapatın ve fişi çıkarın.
- Elektrik kablosunu dolayın.
- Kir haznesini boşaltın.
- Emme hortumu **[1-3]** ve elektrik kablosunu saklama kutusu içine koyun.
- Toz emme cihazının içi ve dışını emerek ve silerek temizleyin.
- Toz emme cihazını kuru, görevli olmayan kişilerin kullanmasına karşı korunaklı bir yerde saklayın.

9 Bakım ve temizleme



UYARI

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

- Tüm periyodik bakım ve bakım çalışmalarından önce daima elektrik fişini prizden çekin!
- Motor gövdesinin açılmasını gerektiren tüm bakım ve onarım çalışmaları sadece yetkili bir müşteri hizmetleri servisi tarafından gerçekleştirilmelidir.



Müşteri Hizmetleri ve onarım servisi sadece üretici firma veya yetkili servisler tarafından sağlanır: En yakın adres için bakınız:

www.festool.com/service



Sadece orijinal Festool yedek parçaları kullanılmalıdır. Sipariş No. aşağıdaki adreste:

www.festool.com/service

- Filtre torbasını düzenli olarak değiştirin, toz deposu ve contayı temizleyin.

Asagıda açıklanan bilgileri dikkate alın:

- Yılda en az bir kez üretici veya bilgi sahibi bir kişi tarafından toz açısından bir kontrol gerçekleştirilmelidir (örneğin filtre hasarına karşı, cihaz sızdırmazlığı ve kontrol tertibatlarının fonksiyonu).
- Temizlenemeyen malzemeler bertaraf edilecektir. Bunun için geçirmez torba kullanın. Geçerli olan bertaraf etme koşullarını dikkate alın!

9.1 Filtre torbasının değiştirilmesi

- Toz emme cihazını T-Loc ile birlikte açma **[6]**. **Dikkat devrilme tehlikesi!**
- Filtre torbasının değiştirilmesi:
 - ▷ Filtre torbasını dışarı çıkarma **[7]**.
 - ▷ Filtre torbasını yerleştirin **[8]**.
- Toz emme cihazını T-Loc ile birlikte kapatma.

9.2 Filtre elemanını değiştirme [9]

NOT

Motor hasarı

- ▶ Asla ana filtre takılı olmadan emme işlemi uygulamayın, çünkü bu motora zarar verebilir.
 - ▶ Toz emme cihazını T-Loc ile birlikte açma [6]. **Dikkat devrilme tehlikesi!**
 - ▶ Kolun kilidini açın ve kolu yatırın.
 - ▶ Depoyu yukarı doğru hareket ettirerek çıkarın.
 - ▶ Kullanılmış filtre elemanını çıkarın ve yerine yenisini takın.
 - ▶ Kullanılmış filtre elemanını yasal yönetmeliklere göre bertaraf edin.
 - ▶ Depo ve contaları temizleyin.
 - ▶ Depoyu yerleştirin. Kolu yatırın ve sabitleyin.
 - ▶ Toz emme cihazını T-Loc ile birlikte kapatma.
- ⓘ Aksesuarlar, filtreler ve sarf malzemeleri ile ilgili sipariş numaraları Festool kataloğunda veya internette ("www.festool.com") yer almaktadır.

10 Arıza giderme

Emme işlemi esnasında akış gürültüsü

Otomatik bypas: Türbine soğuk hava besleyen bir valf açılır:

Sebebi Filtre elemanı tıkalı, filtre torbası dolu veya emme hortumu tıkalı

Çözüm Depoyu boşaltın, filtre elemanını değiştirin veya temizleyin, filtre torbasını değiştirin, emme hortumununun tıkalı olup olmadığını kontrol edin ve gerektiğinde çıkarın

11 Transport

Asagida açıklanan bilgileri dikkate alın:

- Taşıma işleminden önce toz emme cihazındaki T-Loc elemanını daima kapatın veya saklama kutusu ile birleştirin.
- Araç içinde taşırken cihazı, geçerli olan yönetmeliklere uygun şekilde kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alın.

12 Çevre



Aleti evsel atıklar içine atmayın! Cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden değerlendirilmeye tabi tutulmalıdır. Geçerli ulusal düzenlemelere uyun.

Sadece AB: Ulusal hukukun bir parçası olan elektrikli ve elektronik eski aletler ve dönüşüm hakkındaki Avrupa Direktifi uyarınca, kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanır ve çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden değerlendirmeye tabi tutulur.

REACH hakkındaki bilgiler: www.festool.com/reach